

Приложение 4

КОНСТИТУЦИЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

ПРЕАМБУЛА

Основываясь на уважении достоинства, свободы и равенства людей,

стремясь к миру, справедливости, терпимости и примирению,

будучи убеждены в том, что демократические государственные институты и справедливые процедуры наилучшим образом обеспечивают мирные отношения в плюралистическом обществе,

желая способствовать всеобщему благосостоянию и экономическому росту путем защиты частной собственности и развития рыночной экономики,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи привержены принципу суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Боснии и Герцеговины в соответствии с нормами международного права,

будучи преисполнены решимости обеспечить полное соблюдение норм международного гуманитарного права,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, международными пактами о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах и Декларацией прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также другими документами по вопросам прав человека,

ссылаясь на Основные принципы, согласованные 8 сентября 1995 года в Женеве и 26 сентября 1995 года в Нью-Йорке,

боснийцы, сербы и хорваты как народы (наряду с другими), составляющие население страны, и граждане Боснии и Герцеговины настоящим принимают следующую Конституцию Боснии и Герцеговины:

Статья I

Босния и Герцеговина

1. Преемственность. Республика Босния и Герцеговина, официально именуемая отныне "Босния и Герцеговина", продолжает свое юридическое существование в соответствии с нормами международного права в качестве государства с внутренней структурой, измененной согласно настоящей Конституции, и в рамках нынешних

/...

международно признанных границ. Она остается государством - членом Организации Объединенных Наций и может в качестве Боснии и Герцеговины сохранить свое членство в организациях системы Организации Объединенных Наций и других международных организациях или подать заявку о вступлении в эти организации.

2. Демократические принципы. Босния и Герцеговина является демократическим государством, функционирующим на основе верховенства закона и свободных и демократических выборов.
3. Состав. Босния и Герцеговина состоит из двух Образований - Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской (именуемых далее "Образования").
4. Передвижение товаров, услуг, капитала и людей. На всей территории Боснии и Герцеговины существует свобода передвижения. Босния и Герцеговина и Образования не должны препятствовать полной свободе передвижения людей, товаров, услуг и капитала на всей территории Боснии и Герцеговины. Ни одно из Образований не должно устанавливать контроль на границе между Образованиями.
5. Столица. Столицей Боснии и Герцеговины является Сараево.
6. Символика. Босния и Герцеговина имеет такую символику, которая будет определена ее Парламентской ассамблеей и утверждена Президиумом.
7. Гражданство. Гражданство Боснии и Герцеговины, регулируемое Парламентской ассамблеей, и гражданство каждого Образования, регулируемое каждым Образованием, определяются следующими условиями:
  - a) все граждане любого из Образований являются в силу этого гражданами Боснии и Герцеговины;
  - b) никакое лицо не может быть произвольно лишено гражданства Боснии и Герцеговины или гражданства Образования или оставлено без гражданства. Никакое лицо не может быть лишено гражданства Боснии и Герцеговины или гражданства Образования ни по одной из таких причин, как пол, раса, цвет кожи, язык, религия, политические или другие убеждения, национальное или социальное происхождение, принадлежность к национальному меньшинству, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство;
  - c) все лица, являвшиеся гражданами Республики Боснии и Герцеговины непосредственно перед вступлением в силу настоящей Конституции, являются гражданами Боснии и Герцеговины. Гражданство лиц, которые были натурализованы после 6 апреля 1992 года, но до вступления в силу настоящей Конституции, регулируется Парламентской ассамблеей;
  - d) граждане Боснии и Герцеговины могут сохранить гражданство другого государства при условии, что между Боснией и Герцеговиной и соответствующим государством заключено двустороннее соглашение по этому вопросу, одобренное Парламентской ассамблеей в соответствии со статьей IV(4) (d). Лица, имеющие двойное гражданство, могут голосовать в Боснии и Герцеговине и Образованиях

лишь в том случае, если Босния и Герцеговина является страной их постоянного проживания;

е) гражданин Боснии и Герцеговины за границей находится под защитой Боснии и Герцеговины. Каждое Образование может выдавать паспорта Боснии и Герцеговины своим гражданам в соответствии с правилами, устанавливаемыми Парламентской ассамблеей. Босния и Герцеговина может выдавать паспорта гражданам, не получившим паспорт Образования. Все паспорта, выданные Образованиями и Боснией и Герцеговиной, вносятся в центральный реестр.

## Статья II

### Права человека и основные свободы

1. Права человека. Босния и Герцеговина и оба Образования обеспечивают наивысший уровень международно признанных прав человека и основных свобод. С этой целью создается комиссия по правам человека для Боснии и Герцеговины, как это предусмотрено в Приложении 6 к Общему рамочному соглашению.

2. Международные нормы. Права и свободы, закрепленные в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколах к ней, имеют прямое действие в Боснии и Герцеговине. Они имеют преимущественную силу относительно всех других норм права.

3. Перечень прав. Все лица на территории Боснии и Герцеговины пользуются правами человека и основными свободами, упомянутыми в пункте 2 выше; к их числу относятся:

- a) право на жизнь;
- b) право не подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию;
- c) право не содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и не принуждаться к принудительному или обязательному труду;
- d) право на свободу и личную неприкосновенность;
- e) право на справедливое разбирательство по гражданским и уголовным делам и другие права, связанные с уголовным судопроизводством;
- f) право на неприкосновенность личной и семейной жизни, жилища и корреспонденции;
- g) свобода мысли, совести и религии;
- h) свобода выражения мнения;
- i) свобода мирных собраний и свобода ассоциации с другими;

/...

- j) право вступать в брак и основывать семью;
- k) право на имущество;
- l) право на образование;
- m) право на свободное передвижение и свободный выбор местожительства.

4. Недискриминация. Пользование правами и свободами, предусмотренными в настоящей статье или в международных соглашениях, перечисленных в приложении I к настоящей Конституции, обеспечивается всем лицам в Боснии и Герцеговине без дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

5. Беженцы и перемещенные лица. Все беженцы и перемещенные лица имеют право свободно вернуться в родные дома. В соответствии с Приложением 7 к Сбщему рамочному соглашению они имеют право на то, чтобы им было возвращено имущество, которого они были лишены в ходе боевых действий с 1991 года, и на получение компенсации за любое такое имущество, которое не может быть им возвращено. Все обязательства или заявления в отношении такого имущества, которые были даны или сделаны по принуждению, являются недействительными.

6. Осуществление. Босния и Герцеговина и все суды, учреждения, государственные органы и механизмы, используемые Образованиями или действующие в них, осуществляют и соблюдают права человека и основные свободы, упомянутые в пункте 2 выше.

7. Международные соглашения. Босния и Герцеговина остается или становится участником международных соглашений, перечисленных в приложении I к настоящей Конституции.

8. Сотрудничество. Все компетентные органы в Боснии и Герцеговине сотрудничают с любыми международными механизмами по контролю за соблюдением прав человека, созданными для Боснии и Герцеговины, органами по наблюдению, созданными в соответствии с любым из международных соглашений, перечисленных в приложении I к настоящей Конституции, Международным трибуналом по бывшей Югославии (и, в частности, исполняют решения, принимаемые в соответствии со статьей 29 Устава Трибунала) и любыми другими организациями, которым Совет Безопасности Организации Объединенных Наций предоставил мандат в области прав человека или гуманитарного права, и обеспечивают неограниченный доступ к ним.

### Статья III

#### Обязанности институтов Боснии и Герцеговины и Образований и отношения между ними

1. Обязанности институтов Боснии и Герцеговины. К обязанностям институтов Боснии и Герцеговины относятся следующие вопросы:

/...

- a) внешняя политика;
- b) политика в области внешней торговли;
- c) таможенная политика;
- d) денежно-кредитная политика, как это предусмотрено в статье VII;
- e) финансирование институтов и международных обязательств Боснии и Герцеговины;
- f) политика и регулирование в области иммиграции, беженцев и убежища;
- g) обеспечение соблюдения уголовного законодательства на международном уровне и на уровне Образований, включая отношения с Интерполом;
- h) создание и эксплуатации общих и международных средств связи;
- i) регулирование транспортного сообщения между Образованиями;
- j) управление движением воздушного транспорта.

## 2. Обязанности Образований

- a) Образования имеют право устанавливать особые параллельные отношения с соседними государствами сообразуясь с суверенитетом и территориальной целостностью Боснии и Герцеговины.
- b) Каждое Образование оказывает всю необходимую помощь правительству Боснии и Герцеговины, с тем чтобы последнее могло соблюдать международные обязательства Боснии и Герцеговины, при условии, что ответственность за финансовые обязательства, принимаемые одним Образованием без согласия другого до выборов Парламентской ассамблеи и Президиума Боснии и Герцеговины, несет само это Образование, за исключением тех случаев, когда такое обязательство необходимо для продолжения членства Боснии и Герцеговины в какой-либо международной организации.
- c) Образования обеспечивают безопасные и надежные условия для всех лиц в их соответствующей юрисдикции путем содержания гражданских правоохранительных учреждений, действующих в соответствии с международно признанными нормами и соблюдающих международно признанные права человека и основные свободы, о которых говорится в статье II выше, и путем принятия других надлежащих мер.
- d) Каждое Образование с согласия Парламентской ассамблеи может также заключать соглашения с государствами и международными организациями. В законодательном порядке Парламентская ассамблея может установить, что некоторые виды соглашений не требуют такого согласия.

3. Закон и обязанности Образований и институтов

a) Все правительственные функции и полномочия, прямо не возложенные настоящей Конституцией на институты Боснии и Герцеговины, выполняют Образования.

b) Образования и любые их подразделения всецело соблюдают настоящую Конституцию, которая заменяет несовместимые с ней положения законодательства Боснии и Герцеговины и конституций и законодательства Образований, и выполняют решения институтов Боснии и Герцеговины. Общие принципы международного права являются составной частью законодательства Боснии и Герцеговины и Образований.

4. Координация. Президиум может принять решение о содействии координации между Образованиями вопросов, не входящих в компетенцию Боснии и Герцеговины, как это предусмотрено в настоящей Конституции, если какое-либо Образование не будет возражать против этого в том или ином конкретном случае.

5. Дополнительные обязанности

a) Босния и Герцеговина несет ответственность за другие вопросы, которые согласованы Образованиями; предусмотрены в приложениях 5-8 к Общему рамочному соглашению или необходимы для сохранения суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и международной правосубъектности Боснии и Герцеговины, в соответствии с разделением обязанностей между институтами Боснии и Герцеговины. Для выполнения таких обязанностей могут, при необходимости, создаваться дополнительные институты.

b) В течение шести месяцев с момента вступления в силу настоящей Конституции Образования начнут переговоры с целью включения в число обязанностей институтов Боснии и Герцеговины других вопросов, в том числе вопроса об использовании энергетических ресурсов и совместных экономических проектах.

Статья IV

Парламентская ассамблея

Парламентская ассамблея состоит из двух палат: Палаты народов и Палаты представителей.

1. Палата народов. Палата народов состоит из 15 депутатов, две трети которых - от Федерации (включая пять хорватов и пять боснийцев) и одна треть - от Республики Сербской (пять сербов).

a) Назначенные от Федерации хорватские и боснийские депутаты избираются соответственно хорватскими и боснийскими депутатами в Палату народов Федерации. Депутаты от Республики Сербской избираются Национальной ассамблеей Республики Сербской.

b) Девять членов Палаты народов составляют кворум при условии присутствия по меньшей мере трех боснийских, трех сербских и трех хорватских депутатов.

2. Палата представителей. Палата представителей состоит из 42 членов, две трети которых избираются от территории Федерации, а одна треть - от территории Республики Сербской.

a) Члены Палаты представителей избираются непосредственно от своего Образования в соответствии с законом о выборах, который принимается Парламентской ассамблеей. При этом первые выборы проводятся в соответствии с Приложением 3 к Общему рамочному соглашению.

b) Большинство всех членов, избранных в Палату представителей, составляют кворум.

### 3. Процедуры

a) Каждая палата собирается в Сараево не позднее чем через 30 дней после ее формирования или выборов в нее.

b) Каждая палата большинством голосов принимает свой внутренний регламент и из числа своих членов избирает одного серба, одного боснийца и одного хорвата для выполнения функций ее Председателя и заместителей Председателя, при этом каждое из этих трех избранных лиц поочередно занимает должность Председателя.

c) Все законодательные акты подлежат утверждению обеими палатами.

d) Все решения в обеих палатах принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании. Депутаты и члены делают все от них зависящее для того, чтобы в это большинство входила по меньшей мере одна треть голосов депутатов или членов от территории каждого Образования. Если большинство голосов не включает треть голосов депутатов или членов от территории каждого Образования, то Председатель и заместители Председателя образуют комиссию и стремятся добиться утверждения в течение трех дней с момента голосования. Если эти усилия не имеют успеха, то решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании при условии, что в число проголосовавших против не входят две трети или более депутатов или членов, избранных от каждого Образования.

e) Предлагаемое решение Парламентской ассамблеи может быть объявлено наносящим ущерб жизненным интересам боснийского, сербского или хорватского народов большинством боснийских, сербских или хорватских депутатов, избранных в соответствии с пунктом I (a) выше. Для утверждения такого предлагаемого решения в Палате народов требуется большинство присутствующих и участвующих в голосовании боснийских, сербских и хорватских депутатов.

f) Когда большинство боснийских, сербских или хорватских депутатов возражают против применения пункта e, Председатель Палаты народов для решения этого вопроса немедленно созывает Совместную комиссию, состоящую из трех депутатов, которые избираются соответственно боснийскими, сербскими и хорватскими

/...

депутатами. Если Комиссии не удастся разрешить вопрос в течение пяти дней, он передается в Конституционный суд, который в ускоренном порядке рассматривает его на предмет соответствия процедуре.

- g) Палата народов может быть распущена Президиумом или своим собственным решением при условии, что ее решение о роспуске утверждается большинством, в которое входит большинство депутатов от не менее чем двух народов - боснийского сербского или хорватского. При этом Палата народов, избранная на первых выборах после вступления в силу настоящей Конституции, распущена быть не может.
- h) Решения Парламентской ассамблеи вступают в силу после их опубликования.
- i) Обе палаты публикуют полный отчет о своих заседаниях и, кроме исключительных обстоятельств, определяемых их регламентом, проводят открытые заседания.
- j) Депутаты и члены не могут привлекаться к уголовной или гражданской ответственности за любые действия, совершенные ими в порядке выполнения своих обязанностей в Парламентской ассамблее.

4. Полномочия. Парламентская ассамблея несет ответственность за:

- a) принятие законодательства, необходимого для выполнения решений Президиума или для выполнения обязанностей Ассамблеи по настоящей Конституции;
- b) принятие решений в отношении источников и объема поступлений для финансирования деятельности институтов Боснии и Герцеговины и международных обязательств Боснии и Герцеговины;
- c) утверждение бюджета для финансирования институтов Боснии и Герцеговины;
- d) принятие решений о согласии на ратификацию договоров;
- e) решение любых других вопросов, необходимых для выполнения ее обязанностей, или вопросов, передаваемых ей по взаимному согласию Образований.

#### Статья V

#### Президиум

Президиум Боснии и Герцеговины состоит из трех членов: одного боснийца и одного хорвата, каждый из которых избирается непосредственно от территории Федерации, и одного серба, избираемого непосредственно от территории Республики Сербской.



1. Выборы и срок полномочий.

a) Члены Президиума избираются непосредственно в каждом Образовании (при этом каждый избиратель голосует для заполнения одного места в Президиуме) в соответствии с законом о выборах, принятым Парламентской ассамблеей. При этом первые выборы проводятся в соответствии с приложением 3 к Общему рамочному соглашению. Каждое вакантное место в Президиуме заполняется представителем от соответствующего Образования согласно закону, принимаемому Парламентской ассамблеей.

b) Срок полномочий членов Президиума, избираемых в ходе первых выборов, составляет два года; срок полномочий членов, избранных в последующий период, составляет четыре года. Члены могут избираться повторно один раз, после чего они не могут избираться в течение четырех лет.

2. Процедуры.

a) Президиум определяет свои собственные правила процедуры, которые предусматривают надлежащее уведомление о всех заседаниях Президиума.

b) Члены Президиума назначают из числа своих членов Председателя. В течение первого срока полномочий Президиума Председателем является член, получивший наибольшее число голосов. Затем способ избрания Председателя - по ротации или иным образом - определяется Парламентской ассамблеей с учетом положений статьи IV(3).

c) Президиум стремится принимать все свои решения консенсусом (т.е. решения по вопросам, связанным со статьей III(1)(a)-(e)). Если все усилия по достижению консенсуса не имеют успеха, то такие решения могут тем не менее согласно пункту d ниже приниматься двумя членами.

d) Не согласный с решением член Президиума может объявить такое решение Президиума наносящим ущерб жизненным интересам образования, от территории которого он был избран, при условии, что он сделает это в течение трех дней с момента принятия этого решения. Такое решение незамедлительно передается в Национальную ассамблею Республики Сербской, если это заявление делается членом от этой территории; боснийским депутатам Палаты народов Федерации, если это заявление делается боснийским членом, или хорватским депутатам этого органа, если заявление сделано хорватским членом. Если это заявление подтверждается двумя третями голосов этих лиц в течение десяти дней с момента передачи, то оспариваемое решение Президиума в силу не вступает.

3. Полномочия. В сферу компетенции Президиума входит:

a) проведение внешней политики Боснии и Герцеговины;

b) назначение послов и других международных представителей Боснии и Герцеговины, не более двух третей которых может быть отобрано от территории Федерации;

- c) представительство Боснии и Герцеговины в международных и европейских организациях и учреждениях и вступление в такие организации и учреждения, членом которых Босния и Герцеговина не является;
- d) проведение переговоров, денонсация и, с согласия Парламентской ассамблеи, ратификация договоров Боснии и Герцеговины;
- e) выполнение решений Парламентской ассамблеи;
- f) представление Парламентской ассамблее по рекомендации Совета министров годового бюджета;
- g) представление Парламентской ассамблее, по ее просьбе, но не реже одного раза в год, доклада о расходах Президиума;
- h) координация, по мере необходимости, деятельности с международными и неправительственными организациями в Боснии и Герцеговине;
- i) выполнение таких других функций, которые могут понадобиться для выполнения его обязанностей, которые могут быть возложены на него Парламентской ассамблеей или которые могут быть согласованы Образованиями.

4. Совет министров. Президиум назначает Председателя Совета министров, который вступает в должность после его утверждения Палатой представителей. Председатель назначает министра иностранных дел, министра внешней торговли и других соответствующих министров, которые вступают в должность после их утверждения Палатой представителей.

- a) Председатель и министры составляют Совет министров, в сферу компетенции которого входит осуществление политики и решений Боснии и Герцеговины в областях, упомянутых в статье III(1), (4) и (5), и представление докладов Парламентской ассамблее (в том числе, не реже одного раза в год, о расходах Боснии и Герцеговины).
- b) От территории Федерации может назначаться не более двух третей всех министров. Председатель назначает также заместителей министров (которые не должны принадлежать к тому же народу, указанному в качестве одного из составляющих население страны, что и их министры), которые вступают в должность после утверждения Палатой представителей.
- c) Совет министров уходит в отставку сразу, как только Парламентская ассамблея выносит ему вотум недоверия.

5. Постоянный комитет.

- a) Каждый член Президиума в силу занимаемой должности имеет полномочия на гражданское командование вооруженными силами. Ни одно из Образований не должно угрожать силой или ее применением в отношении другого Образования, и ни при каких обстоятельствах никакие вооруженные силы ни одного из Образований не должны вступать или размещаться на территории другого Образования без согласия

/...

правительства последнего и Президиума Боснии и Герцеговины. Все вооруженные силы в Боснии и Герцеговине действуют сообразуясь с суверенитетом и территориальной целостностью Боснии и Герцеговины.

b) Члены Президиума выбирают Постоянный комитет по военным вопросам для координации деятельности вооруженных сил в Боснии и Герцеговине. Члены Президиума являются членами Постоянного комитета.

## Статья VI

### Конституционный суд

1. Состав. В состав Конституционного суда Боснии и Герцеговины входят девять членов.

a) Четыре члена выбираются Палатой представителей Федерации и два члена - Ассамблеей Республики Сербской. Остальные три члена выбираются Председателем Европейского суда по правам человека после проведения консультаций с Президиумом.

b) Судьи представляют собой видных юристов с высокими моральными качествами. Судьей Конституционного суда может стать любой имеющий на это право избиратель, отвечающий указанным требованиям. Судьи, отбираемые Председателем Европейского суда по правам человека, не должны быть гражданами Боснии и Герцеговины или любого соседнего государства.

c) Срок полномочий первоначально назначенных судей составляет пять лет, если только они не уходят в отставку или их не увольняют на том или ином основании с общего согласия других судей. Первоначально назначенные судьи не могут быть назначены повторно. Судьи, назначенные впоследствии, служат до достижения возраста 70 лет, если только они не уходят в отставку или их не увольняют на том или ином основании с общего согласия других судей.

d) Что касается назначения судей по истечении пяти лет с момента первоначального назначения, то Парламентская ассамблея может принять закон, предусматривающий иной метод отбора трех судей, выбираемых Председателем Европейского суда по правам человека.

2. Процедуры

a) Большинство всех членов Суда составляет кворум.

b) Суд принимает свой собственный регламент большинством голосов всех членов. Он проводит открытые слушания и обосновывает свои решения, которые подлежат публикации.

3. Юрисдикция. Конституционный суд обеспечивает соблюдение настоящей Конституции.

a) Конституционный суд обладает исключительной юрисдикцией в отношении решения любого спора, который возникает по настоящей Конституции между Образованиями или между Боснией и Герцеговиной и Образованием или Образованиями, или между учреждениями Боснии и Герцеговины, включая, среди прочего, следующее:

- соответствует ли решение Образования об установлении оссбых параллельных отношений с государством, настоящей Конституции, включая полжения, касающиеся суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины;

- соответствует ли то или иное положение конституции или закона какого-либо Образования настоящей Конституции.

Споры могут передаваться на рассмотрение только членом Президиума, Председателем Совета Министров, Председателем или заместителем Председателя той или другой палаты Парламентской ассамблеи, одной четвертью членов той или другой палаты Парламентской ассамблеи или одной четвертью членов той или другой палаты законодательного органа Образования;

b) Конституционный суд обладает также апелляционной юрисдикцией в отношении вопросов настоящей Конституции, которые возникают в связи с решением любого другого суда Боснии и Герцеговины;

c) Конституционный суд обладает юрисдикцией в отношении вопросов, которые рассматриваются любым судом Боснии и Герцеговины и заключаются в установлении того, не противоречит ли закон, от действительности которого зависит решение суда, настоящей Конституции, Европейской конвенции о правах человека и основных свободах и ее протоколам или законам Боснии и Герцеговины, или того, существует ли общая норма международного публичного права, имеющая отношение к решению суда, или какова сфера действия этой нормы.

4. Решения. Решения Конституционного суда являются окончательными и обязательными.

## Статья VII

### Центральный банк

Учреждается Центральный банк Боснии и Герцеговины, который является единственным органом, выпускающим денежные знаки и определяющим кредитно-денежную политику на всей территории Боснии и Герцеговины.

1. Обязанности Центрального банка определяются Парламентской ассамблеей. Однако в первые шесть лет после вступления в силу настоящей Конституции он не может выдавать кредиты за счет эмиссии денег, выступая в этом отношении в качестве органа валютного контроля; впоследствии Парламентская ассамблея может наделить его этим правом.

2. В состав первого Совета управляющих Центрального банка входят Управляющий, назначаемый Международным валютным фондом после проведения

/...

консультаций с Президиумом, и три члена, назначаемые Президиумом, два - от Федерации (один - босниец и один - хорват, совместно имеющие один голос) и один - от Республики Сербской; срок их полномочий составляет шесть лет. Управляющий, не являющийся гражданином Боснии и Герцеговины или любого соседнего государства, может использовать свое право решающего голоса в Совете управляющих в случае разделения голосов поровну.

3. Впоследствии Совет управляющих Центрального банка состоит из пяти членов, назначаемых Президиумом на шестилетний срок. Совет назначает из числа своих членов Управляющего на шестилетний срок.

## Статья VIII

### Финансы

1. Парламентская ассамблея ежегодно по предложению Президиума утверждает бюджет, покрывающий расходы, связанные с обеспечением выполнения учреждениями Боснии и Герцеговины своих функций, а также осуществлением международных обязательств Боснии и Герцеговины.

2. Если такой бюджет своевременно не утверждается, на временной основе используется бюджет предыдущего года.

3. Федерация обеспечивает две трети, а Республика Сербская - одну треть поступлений в бюджет, за исключением случаев мобилизации поступлений в порядке, установленном Парламентской ассамблеей.

## Статья IX

### Общие положения

1. Лица, которые отбывают наказание по приговору, вынесенному Международным трибуналом для бывшей Югославии, и лица, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения и которые не выполнили постановления о явке в Трибунал, не могут занимать какие-либо административные, выборные или другие государственные должности на территории Боснии и Герцеговины.

2. Вознаграждение лицам, занимающим должность в учреждениях Боснии и Герцеговины, не подлежит сокращению на протяжении всего срока выполнения должностным лицом своих обязанностей.

3. Должностные лица, назначаемые на должности в учреждения Боснии и Герцеговины, в основном являются представителями народов Боснии и Герцеговины.

## Статья X

### Внесение поправок

1. Процедура внесения поправок. В настоящую Конституцию на основании решения Парламентской ассамблеи могут вноситься поправки, в том числе большинством в две трети голосов присутствовавших и голосовавших в Палате представителей.
2. Права человека и основные свободы. Никакие поправки к настоящей Конституции не могут отменять или ущемлять какие-либо из прав и свобод, о которых идет речь в статье II настоящей Конституции, или изменять настоящий пункт.

## Статья XI

### Договоренности на переходный период

Договоренности на переходный период, касающиеся государственных должностей, законодательства и других вопросов, изложены в Приложении II к настоящей Конституции.

## Статья XII

### Вступление в силу

1. Настоящая Конституция вступает в силу после подписания Общего рамочного соглашения как конституционного акта, изменяющего и заменяющего Конституцию Республики Боснии и Герцеговины.
2. В трехмесячный срок с момента вступления настоящей Конституции в силу Образования вносят поправки в свои соответствующие конституции, с тем чтобы обеспечить их соответствие настоящей Конституции согласно статье III (3) (b).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЕ  
ДОЛЖНЫ ПРИМЕНЯТЬСЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

1. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года
2. Женевские конвенции I-IV о защите жертв войны 1949 года и Женевские протоколы I-III к ним 1977 года
3. Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1966 года
4. Конвенция о гражданстве замужней женщины 1957 года
5. Конвенция о сокращении безгражданства 1961 года
6. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года
7. Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 года и факультативные протоколы к нему 1966 года и 1989 года
8. Пакт об экономических, социальных и культурных правах 1966 года
9. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года
10. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1984 года
11. Европейская конвенция о предотвращении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1987 года
12. Конвенция о правах ребенка 1989 года
13. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года
14. Европейская хартия о региональных языках или языках меньшинств 1992 года
15. Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств 1994 года

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ДОГОВОРЕННОСТИ НА ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

#### 1. Совместная временная комиссия.

a) Стороны настоящим учреждают Совместную временную комиссию, уполномоченную обсуждать практические вопросы, касающиеся осуществления Конституции Боснии и Герцеговины и Общего рамочного соглашения и приложений к нему, и выносить рекомендации и предложения.

b) Совместная временная комиссия состоит из четырех человек от Федерации, трех человек от Республики Сербской и одного представителя Боснии и Герцеговины.

c) На заседаниях Комиссии председательствует Высокий представитель или назначенное им или ею лицо.

#### 2. Непрерывность действия законов.

Все законы, постановления и судебно-процессуальные нормы, действующие на территории Боснии и Герцеговины при вступлении в силу Конституции, остаются в силе в той степени, в какой они не противоречат Конституции, до тех пор, пока компетентный правительственный орган Боснии и Герцеговины не определит иное.

#### 3. Судебное и административное делопроизводство.

Все делопроизводство в судах или административных учреждениях, функционирующих на территории Боснии и Герцеговины при вступлении Конституции в силу, продолжают в судах или учреждениях Боснии и Герцеговины или передаются в другие суды или учреждения Боснии и Герцеговины в соответствии с законодательством, регулирующим компетенцию таких судов или учреждений.

#### 4. Учреждения.

До замены в соответствии с действующим соглашением или законом государственные учреждения, ведомства и другие органы Боснии и Герцеговины будут функционировать в соответствии с действующим законодательством.

#### 5. Договоры.

О любом договоре, ратифицированном Республикой Боснией и Герцеговиной в период с 1 января 1992 года до вступления в силу настоящей Конституции, объявляется членам Президиума в течение 15 дней после их вступления в должность; любой такой договор, о котором не было объявлено, денонсируется. В течение шести месяцев со дня первого созыва Парламентской ассамблеи по просьбе любого члена Президиума Парламентская ассамблея рассматривает вопрос о денонсации любого другого такого договора.

/...



ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ РЕСПУБЛИКИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

Республика Босния и Герцеговина одобряет Конституцию Боснии и Герцеговины, содержащуюся в Приложении 4 к Общему рамочному соглашению.

За Республику Боснию и Герцеговину

---

(Парафировано)

ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ ФЕДЕРАЦИИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

Федерация Боснии и Герцеговины от имени входящих в ее состав народов и граждан одобряет Конституцию Боснии и Герцеговины, содержащуюся в Приложении 4 к Общему рамочному соглашению.

За Федерацию Боснии и Герцеговины

---

(Парафировано)

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ РЕСПУБЛИКИ СЕРБСКОЙ**

Республика Сербская одобряет Конституцию Боснии и Герцеговины, содержащуюся в Приложении 4 к Общему рамочному соглашению.

За Республику Сербскую

---

(Парафировано)

/...